Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

C 63

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

64 metai

2021 m. vasario 23 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2021/C 63/01 Nepriešstaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.10076 — Cinven/Raffles/Miller) ([1]) 1

2021/C 63/02 Nepriešstaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9410 — Saudi Aramco/SABIC) ([1]) 2

2021/C 63/03 Nepriešstaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9771 — Hitachi/Honda/HIAMS/Keihin/Showa/Nissin Kogyo) ([1]) 3

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2021/C 63/04 Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2017/2074 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2021/276, ir Tarybos reglamente (ES) 2017/2063 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/275, numatytos ribojamosios priemonės 4

2021/C 63/05 Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUS) 2017/2074 ir Tarybos reglamente (ES) 2017/2063 dėl ribojamųjų priemonių Venesuelai numatytos ribojamosios priemonės 6

Europos Komisija

2021/C 63/06 2021 m. vasario 22 d. Euro kursas 8

LT

([1]) Tekstas svarbus EEE.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2021/C 63/07 Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų. Pranešimas apie pateiktą paraišką suteikti koncesiją metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje 9

2021/C 63/08 Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų. Pranešimas apie pateiktą paraišką suteikti koncesiją metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje 13

V *Nuomonės*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2021/C 63/09 Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10160 – Mitsubishi Corporation/Nippon Telegraph And Telephone Corporation/Industry One JV). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ([1]) 18

KITI AKTAI

Europos Komisija

2021/C 63/10 Pranešimo apie vyno sektoriaus produkto specifikacijos standartinio pakeitimo patvirtinimą paskelbimas pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 2 ir 3 dalis 20

2021/C 63/11 Paraiškos įregistruoti pavadinimą paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą 27

([1]) Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Nepriešta ravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.10076 — Cinven/Raffles/Miller)

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 63/01)

2021 m. vasario 12 d. Komisija nusprendė nepriešta rauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32021M10076. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Nepriešt aravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9410 — Saudi Aramco/SABIC)

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 63/02)

2020 m. vasario 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32020M9410. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Nepriešta ravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9771 — Hitachi/Honda/HIAMS/Keihin/Showa/Nissin Kogyo)

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 63/03)

2020 m. rugpjūčio 7 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32020M9771. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2017/2074 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2021/276, ir Tarybos reglamente (ES) 2017/2063 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/275, numatytos ribojamosios priemonės

(2021/C 63/04)

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, išvardytiems Tarybos sprendimo (BUSP) 2017/2074 ([1]) dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2021/276 ([2]), I priede ir Tarybos reglamento (ES) 2017/2063 ([3]) dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/275 ([4]) IV priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad pirmiau paminėtuose prieduose nurodyti asmenys turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Sprendime (BUSP) 2017/2074 ir Reglamente (ES) 2017/2063 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje, sąrašą. Atitinkamų asmenų įtraukimo į šį sąrašą priežastys pateikiamos atitinkamuose tų priedų įrašuose.

Atitinkamų asmenų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Reglamento (ES) 2017/2063 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Venesueloje III priede išvardytose interneto svetainėse, siekiant gauti leidimą naudoti įšaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkretiems mokėjimams (žr. reglamento 9 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali iki 2021 m. liepos 16 d. pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į visas gautas pastabas bus atsižvelgta Tarybai atliekant reguliarias peržiūras pagal Sprendimo (BUSP) 2017/2074 13 straipsnį ir Reglamento (ES) 2017/2063 17 straipsnio 4 dalį.

([1]) OL L 295, 2017 11 14, p. 60.
([2]) OL L 60 I, 2021 2 22, p. 9.
([3]) OL L 295, 2017 11 14, p. 21.
([4]) OL L 60 I, 2021 2 22, p. 1.

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę apskųsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUS) 2017/2074 ir Tarybos reglamente (ES) 2017/2063 dėl ribojamųjų priemonių Venesuelai numatytos ribojamosios priemonės

(2021/C 63/05)

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725 ([1]) 16 straipsnį duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją.

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisinis pagrindas – Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/2074 ([2]) su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2021/276 ([3]), ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/2063 ([4]), kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/275 ([5]).

Už šį tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Tarybos generalinio sekretoriato Išorės santykių generalinio direktorato (RELEX) 1C skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į Tarybos generalinio sekretoriato duomenų apsaugos pareigūną galima kreiptis adresu:

Duomenų apsaugos pareigūnas

data.protection@consilium.europa.eu

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Sprendime (BUSP) 2017/2074 su pakeitimais, padarytais Sprendimu (BUSP) 2021/276, ir Reglamente (ES) 2017/2063, kuris įgyvendinamas Įgyvendinimo reglamentu (ES) 2021/275, nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka Sprendime (BUSP) 2017/2074 ir Reglamente (ES) 2017/2063 nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Prireikus surinktais asmens duomenimis gali būti dalijamasi su Europos išorės veiksmų tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnyje nustatytiems apribojimams, į duomenų subjektų išreikštą valią pasinaudoti teisėmis, pvz., teise susipažinti su duomenimis, taip pat teisėmis ištaisyti duomenis arba nesutikti, kad duomenys būtų tvarkomi, bus reaguojama pagal Reglamentą (ES) 2018/1725.

Asmens duomenys bus saugomi 5 metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas išbraukiamas iš asmenų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba tol, kol vyksta teismo procesas, jei jis buvo pradėtas.

([1]) OL L 295, 2018 11 21, p. 39.
([2]) OL L 295, 2017 11 14, p. 60.
([3]) OL L 60 I, 2021 2 22, p. 9.
([4]) OL L 295, 2017 11 14, p. 21.
([5]) OL L 60 I, 2021 2 22, p. 1.

Nedarant poveikio galimybei imtis bet kokių teisminių, administracinių arba neteisminių teisių gynimo priemonių, duomenų subjektai gali pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2021 m. vasario 22 d.

(2021/C 63/06)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,2133	CAD	Kanados doleris	1,5328
JPY	Japonijos jena	128,00	HKD	Honkongo doleris	9,4070
DKK	Danijos krona	7,4365	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6583
GBP	Svaras sterlingas	0,86530	SGD	Singapūro doleris	1,6058
SEK	Švedijos krona	10,0315	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 350,83
CHF	Šveicarijos frankas	1,0888	ZAR	Pietų Afrikos randas	18,0732
ISK	Islandijos krona	155,60	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8447
NOK	Norvegijos krona	10,3185	HRK	Kroatijos kuna	7,5714
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	17 197,50
CZK	Čekijos krona	25,954	MYR	Malaizijos ringitas	4,9048
HUF	Vengrijos forintas	359,09	PHP	Filipinų pesas	59,112
PLN	Lenkijos zlotas	4,4982	RUB	Rusijos rublis	90,9800
RON	Rumunijos lėja	4,8758	THB	Tailando batas	36,448
TRY	Turkijos lira	8,5684	BRL	Brazilijos realas	6,6843
AUD	Australijos doleris	1,5392	MXN	Meksikos pesas	25,2189
			INR	Indijos rupija	87,9720

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

(2021/C 63/07)

Pranešimas apie pateiktą paraišką suteikti koncesiją metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje

I SKYRIUS. TEISINIS PAGRINDAS

1. 2011 m. birželio 9 d.*Geologijos ir kasybos įstatymo* (Įstatymų leidinys, 2020 m., 1064 punktas su vėlesniais pakeitimais) 49ec straipsnio 2 dalis.

2. 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų (OL L 164, 1994 6 30, p. 3; specialusis leidimas lenkų kalba, 6 skyrius, 2 tomas, p. 262).

II SKYRIUS. SKELBIANTI INSTITUCIJA

Pavadinimas: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Klimato ir aplinkos ministerija)

Pašto adresas: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Poland

Tel. +48 223692449

Faksas +48 223692460

Interneto adresas: www.gov.pl/web/klimat

III SKYRIUS. PROCEDŪROS OBJEKTAS

1) **Informacija apie paraiškos suteikti koncesiją pateikimą**

Pranešimas apie pateiktą paraišką suteikti koncesiją metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje „Krupiński“.

2) **Veiklos, kurią vykdyti bus suteikiama koncesija, pobūdis**

Koncesija metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje „Krupiński“.

3) **Rajonas, kuriame bus vykdoma veikla**

Rajono ribas žymi linijos, jungiančios taškus, kurių koordinatės pagal PL-2000/6 koordinačių sistemą yra šios:

Nr.	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
1	5548269	6553223
2	5547423	6552310
3	5546096	6552307
4	5544834	6552302
5	5543896	6554410
6	5544330	6556108
7	5544532	6558691

Nr.	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
8	5544724	6561156
9	5547657	6561968
10	5547652	6559111
11	5548334	6558744

Rajono normaliosios projekcijos paviršiaus plotas – 33,78 km².

Vieta pagal administracinį suskirstymą

Silezijos vaivadija;

apskritys: Pščynos, Mikoluvo, Žorų;

savivaldybės: Sušeco, Ožešo, Žorų.

4) **Kitų veikla, kuriai vykdyti gali būti suteikta koncesija, suinteresuotų subjektų paraiškų suteikti koncesiją pateikimo terminas, ne trumpesnis kaip 90 dienų nuo pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje***

Paraiškos suteikti koncesiją pateikiamos Klimato ir aplinkos ministerijos buveinėje ne vėliau kaip 180-ą dieną po pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* iki 12.00 Vidurio Europos laiku (CET arba CEST).

5) **Paraiškų suteikti koncesiją vertinimo kriterijai ir jų reikšmingumas, nustatytas atsižvelgiant į Geologijos ir kasybos įstatymo49k straipsnio 1, 1a ir 3 dalis**

Gautos paraiškos bus vertinamos pagal šiuos kriterijus:

30 proc. — siūlomos geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, apimtis ir tvarkaraštis;

20 proc. — privalomojo mėginių, įskaitant gręžimo kernus, gaunamų vykdant geologinius darbus, ėmimo apimtis ir tvarkaraštis;

20 proc. — finansinės galimybės, kuriomis tinkamai garantuojama, kad bus vykdoma angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos iš telkinių veikla, visų pirma numatomos veiklos finansavimo šaltiniai ir būdai, nuosavų lėšų dalis ir išorės finansavimo dalis;

20 proc. — siūloma geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, technologija;

5 proc. — techninės galimybės vykdyti angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos iš telkinio veiklą, visų pirma disponavimas tinkamu techniniu, organizaciniu, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialu (iš jų 2 proc. – už bendradarbiavimo kuriant ir diegiant angliavandenilių paieškos, žvalgybos ir gavybos iš telkinių inovacijas su mokslo bendruomenės subjektais, tiriančiais Lenkijos geologinę sandarą ir įtrauktais į *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49ka straipsnio 1 dalyje nurodytą mokslo bendruomenės subjektų sąrašą, taip pat telkinių paieškos analizės, technologijų ir metodikų, kuriomis atsižvelgiama į Lenkijos geologinių sąlygų specifiką ir kurios taikytinos tomis sąlygomis, apimtį);

5 proc. — angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklos patirtis, užtikrinanti vykdomos veiklos saugą, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos apsaugą ir aplinkos apsaugą.

Jeigu vertinant paraiškas pagal minėtus kriterijus du arba daugiau pasiūlymų įvertinami vienodai, papildomas kriterijus priimant galutinį sprendimą dėl tų pasiūlymų yra atlygis už uzufrukto nustatymą, mokamas paieškos ir žvalgybos etape.

IV SKYRIUS. PAPILDOMA INFORMACIJA

1) **Paraiškos teikiamos šiuo adresu**

Ministerstwo Klimatu i Środowiska
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
Lenkija

2) **Informacijos galima gauti**

— Klimato ir aplinkos ministerijos interneto svetainėjehttps://www.gov.pl/web/klimat;

— Geologijos ir geologinių koncesijų departamente (*Departament Geologii i Koncesji Geologicznych*).

Ministerstwo Klimatu i Środowiska
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND
Tel. +48 225792449
faksas +48 225792460
E. paštassekretariat.dgk@klimat.gov.pl

3) **Kvalifikacinis sprendimas**

Paraišką suteikti koncesiją gali pateikti subjektas arba subjektai, teigiamai įvertinti kvalifikacinėje atrankoje, nurodytoje *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49a straipsnio 17 dalyje.

4) **Minimalus mokestis už kasybos uzufruktą**

Minimalus mokestis už kasybos uzufruktą rajone „Krupiński“ baziniu penkerių metų paieškos ir žvalgybos etapo laikotarpiu – 7 740,69 PLN (septyni tūkstančiai septyni šimtai keturiasdešimt zlotų ir 69 grašiai) per metus. Metinis atlygis už uzufruktą ieškoti ir žvalgyti iškasenas indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksą, kurio vertės nustatomos didėjimo tvarka laikotarpiui nuo sutarties pasirašymo iki metų, po kurių mokamas atlygis, ir kurį Centrinės statistikos valdybos pirmininkas skelbia Lenkijos oficialiajame leidinyje „Monitor Polski“.

5) **Koncesijos suteikimas ir kasybos uzufrukto nustatymas**

Koncesiją suteikianti institucija, gavusi *Geologijos ir kasybos istatyme* reikalaujamą nuomonę arba suderinimus, suteikia koncesiją angliavandenilių telkinių paieškai ir žvalgybai ir angliavandenilių gavybai iš telkinių vykdyti:

1) subjektui, kurio paraiška suteikti koncesiją gavo aukščiausią įvertinimą, arba

2) jei aukščiausią įvertinimą gavo paraiška suteikti koncesiją, bendrai pateikta kelių subjektų – perdavus koncesiją suteikiančiai institucijai bendradarbiavimo sutartį – tos sutarties šalims

– ir kartu atsisako suteikti koncesiją kitiems subjektams (*Geologijos ir kasybos įstatymo* 49ee straipsnio 1 dalis).

Koncesiją suteikianti institucija sudaro sutartį dėl kasybos uzufrukto nustatymo su subjektu, kurio paraiška suteikti koncesiją gavo aukščiausią įvertinimą, o jei aukščiausią įvertinimą gavo kelių subjektų pateikta paraiška – su visais tais subjektais (*Geologijos ir kasybos įstatymo* 49ee straipsnio 2 dalis). Kad verslininkas galėtų vykdyti angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos iš telkinių Lenkijos teritorijoje veiklą, jis privalo turėti kasybos uzufruktą ir koncesiją.

6) **Reikalavimai, kuriuos turi atitikti paraiška suteikti koncesiją, ir pareiškėjo pateiktini dokumentai**

Paraiškos suteikti koncesiją elementai nustatyti *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49eb straipsnyje.

Kaip geologinių darbų tikslas turi būti nurodytas geologinių darinių, kuriuose bus vykdomi geologiniai darbai, amžius (geologinis tikslas).

7) **Minimali telkinio žvalgymo kategorija**

Minimali metano žvalgymo akmens anglių telkinyje „Krupiński“ kategorija – C.

Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

(2021/C 63/08)

Pranešimas apie pateiktą paraišką suteikti koncesiją metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje

I SKYRIUS. TEISINIS PAGRINDAS

1. 2011 m. birželio 9 d. *Geologijos ir kasybos įstatymo* (Įstatymų leidinys, 2020 m., 1064 punktas su vėlesniais pakeitimais) 49ec straipsnio 2 dalis.

2. 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų (OL L 164, 1994 6 30, p. 3; Specialusis leidimas lenkų kalba, 6 skyrius, 2 tomas, p. 262).

II SKYRIUS. SKELBIANTI INSTITUCIJA

Pavadinimas: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Klimato ir aplinkos ministerija)

Pašto adresas: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warsaw, Poland

Tel. +48 223692449

faksas +48 223692460

Interneto adresas: www.gov.pl/web/klimat

III SKYRIUS. PROCEDŪROS OBJEKTAS

1) **Informacija apie paraiškos suteikti koncesiją pateikimą**

Pranešimas apie pateiktą paraišką suteikti koncesiją metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje „Jas-Mos“.

2) **Veiklos, kurią vykdyti bus suteikiama koncesija, pobūdis**

Koncesija metano paieškai, žvalgybai ir gavybai akmens anglių telkinyje „Jas-Mos“.

3) **Rajonas, kuriame bus vykdoma veikla**

Rajono ribas žymi linijos, jungiančios taškus, kurių koordinatės pagal PL-2000/6 koordinačių sistemą yra šios:

Nr.	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
1	5 536 021,32	6 541 599,24
2	5 536 558,88	6 541 614,10
3	5 537 123,00	6 541 257,54
4	5 536 937,85	6 540 832,48
5	5 536 889,97	6 540 853,30
6	5 536 857,82	6 540 842,38
7	5 536 672,54	6 540 402,22
8	5 536 654,73	6 540 390,81
9	5 536 617,85	6 540 406,48
10	5 536 596,72	6 540 359,50

Nr.	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
11	5 536 710,14	6 540 308,77
12	5 536 700,32	6 540 285,37
13	5 536 821,30	6 540 233,02
14	5 536 855,67	6 540 314,32
15	5 536 777,70	6 540 345,10
16	5 536 765,18	6 540 384,35
17	5 536 786,60	6 540 435,22
18	5 536 828,43	6 540 399,77
19	5 536 855,98	6 540 463,42
20	5 536 845,34	6 540 468,68
21	5 536 823,44	6 540 418,19
22	5 536 791,03	6 540 445,77
23	5 536 800,48	6 540 468,19
24	5 536 832,42	6 540 454,64
25	5 536 836,93	6 540 464,72
26	5 536 804,67	6 540 478,17
27	5 536 846,33	6 540 577,14
28	5 536 954,39	6 540 628,96
29	5 536 919,15	6 540 547,91
30	5 536 967,59	6 540 530,57
31	5 536 931,84	6 540 448,93
32	5 536 869,18	6 540 311,27
33	5 536 884,46	6 540 271,83
34	5 536 926,15	6 540 253,69
35	5 537 012,01	6 540 216,13
36	5 537 105,17	6 540 174,35
37	5 537 297,63	6 540 604,98
38	5 537 902,09	6 540 838,70
39	5 539 062,86	6 540 393,09
40	5 538 810,40	6 540 164,50
41	5 536 854,62	6 538 222,58
42	5 536 182,45	6 537 555,02
43	5 534 963,32	6 537 566,01
44	5 533 784,92	6 539 829,49
45	5 536 110,36	6 541 152,15
46	5 537 119,78	6 541 208,12
47	5 537 038,81	6 540 808,24
48	5 537 020,55	6 540 796,52

Nr.	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
49	5 536 953,20	6 540 825,81
50	5 536 974,37	6 540 674,89
51	5 536 965,83	6 540 655,25
52	5 536 857,33	6 540 603,27
53	5 536 868,72	6 540 630,32
54	5 536 900,91	6 540 705,80

Rajono normaliosios projekcijos paviršiaus plotas – 11,152 km².

Vieta pagal administracinį suskirstymą

Silezijos vaivadija;

apskritys: Jastšembio Zdrujaus miestas apskrities teisėmis, Vodzislavo apskritis;

savivaldybės: Jastšembio Zdrujaus miesto savivaldybė, Mšanos savivaldybė.

4) **Kitų veikla, kuriai vykdyti gali būti suteikta koncesija, suinteresuotų subjektų paraiškų suteikti koncesiją pateikimo terminas, ne trumpesnis kaip 90 dienų nuo pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje**

Paraiškos suteikti koncesiją pateikiamos Klimato ir aplinkos ministerijos buveinėje ne vėliau kaip 180-ą dieną po pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* iki 12.00 Vidurio Europos laiku (CET arba CEST).

5) **Paraiškų suteikti koncesiją vertinimo kriterijai ir jų reikšmingumas, nustatytas atsižvelgiant į *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49k straipsnio 1, 1a ir 3 dalis**

Gautos paraiškos bus vertinamos pagal šiuos kriterijus:

30 proc. – siūlomos geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, apimtis ir tvarkaraštis;

20 proc. – privalomojo mėginių, įskaitant gręžimo kernus, gaunamų vykdant geologinius darbus, ėmimo apimtis ir tvarkaraštis;

20 proc. – finansinės galimybės, kuriomis tinkamai garantuojama, kad bus vykdoma angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos iš telkinių veikla, visų pirma numatomos veiklos finansavimo šaltiniai ir būdai, nuosavų lėšų dalis ir išorės finansavimo dalis;

20 proc. – siūloma geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, technologija;

5 proc. – techninės galimybės vykdyti angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos iš telkinio veiklą, visų pirma disponavimas tinkamu techniniu, organizaciniu, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialu (iš jų 2 proc. – už bendradarbiavimo kuriant ir diegiant angliavandenilių paieškos, žvalgybos ir gavybos iš telkinių inovacijas su mokslo bendruomenės subjektais, tiriančiais Lenkijos geologinę sandarą ir įtrauktais į *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49ka straipsnio 1 dalyje nurodytą mokslo bendruomenės subjektų sąrašą, taip pat telkinių paieškos analizės, technologijų ir metodikų, kuriomis atsižvelgiama į Lenkijos geologinių sąlygų specifiką ir kurios taikytinos tomis sąlygomis, apimtį);

5 proc. – angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklos patirtis, užtikrinanti vykdomos veiklos saugą, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos apsaugą ir aplinkos apsaugą.

Jeigu vertinant paraiškas pagal minėtus kriterijus du arba daugiau pasiūlymų įvertinami vienodai, papildomas kriterijus priimant galutinį sprendimą dėl tų pasiūlymų yra atlygis už uzufrukto nustatymą, mokamas paieškos ir žvalgybos etape.

IV SKYRIUS. PAPILDOMA INFORMACIJA

IV.1) **Paraiškos teikiamos adresu:**

Ministerstwo Klimatu i Środowiska (*Ministry of Climate and the Environment*)
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (*Geology and Geological Concessions Department*)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND

IV.2) **Informacijos galima gauti:**

— Klimato ir aplinkos ministerijos interneto svetainėje https://www.gov.pl/web/klimat,

— Geologijos ir geologinių koncesijų departamente (*Departament Geologii i Koncesji Geologicznych*).

Ministerstwo Klimatu i Środowiska (*Ministry of Climate and the Environment*)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND

Tel. +48 225792449

faksas +48 225792460

e. paštas sekretariat.dgk@klimat.gov.pl

IV.3) **Kvalifikacinis sprendimas**

Paraišką suteikti koncesiją gali pateikti subjektas arba subjektai, teigiamai įvertinti kvalifikacinėje atrankoje, nurodytoje *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49a straipsnio 17 dalyje.

IV.4) **Minimalus mokestis už kasybos uzufruktą**

Minimalus mokestis už kasybos uzufruktą rajone „Jas-Mos“ baziniu penkerių metų paieškos ir žvalgybos etapo laikotarpiu – 6 000,00 PLN (šeši tūkstančiai zlotų) per metus. Metinis atlygis už uzufruktą ieškoti ir žvalgyti iškasenas indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksą, kurio vertės nustatomos didėjimo tvarka laikotarpiui nuo sutarties pasirašymo iki metų, po kurių mokamas atlygis, ir kurį Centrinės statistikos valdybos pirmininkas skelbia Lenkijos oficialiajame leidinyje „Monitor Polski“.

IV.5) **Koncesijos suteikimas ir kasybos uzufrukto nustatymas**

Koncesiją suteikianti institucija, gavusi *Geologijos ir kasybos istatyme* reikalaujamą nuomonę arba suderinimus, suteikia koncesiją angliavandenilių telkinių paieškai ir žvalgybai ir angliavandenilių gavybai iš telkinių vykdyti:

1) subjektui, kurio paraiška suteikti koncesiją gavo aukščiausią įvertinimą, arba

2) jei aukščiausią įvertinimą gavo paraiška suteikti koncesiją, bendrai pateikta kelių subjektų – perdavus koncesiją suteikiančiai institucijai bendradarbiavimo sutartį – tos sutarties šalims

– ir kartu atsisako suteikti koncesiją kitiems subjektams (*Geologijos ir kasybos įstatymo* 49ee straipsnio 1 dalis).

Koncesiją suteikianti institucija sudaro sutartį dėl kasybos uzufrukto nustatymo su subjektu, kurio paraiška suteikti koncesiją gavo aukščiausią įvertinimą, o jei aukščiausią įvertinimą gavo kelių subjektų pateikta paraiška – su visais

tais subjektais (*Geologijos ir kasybos įstatymo* 49ee straipsnio 2 dalis). Kad verslininkas galėtų vykdyti angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos iš telkinių Lenkijos teritorijoje veiklą, jis privalo turėti kasybos uzufruktą ir koncesiją.

IV.6) **Reikalavimai, kuriuos turi atitikti paraiška suteikti koncesiją, ir pareiškėjo pateiktini dokumentai**

Paraiškos suteikti koncesiją elementai nustatyti *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49eb straipsnyje.

Kaip geologinių darbų tikslas turi būti nurodytas geologinių darinių, kuriuose bus vykdomi geologiniai darbai, amžius (geologinis tikslas).

IV.7) **Minimali telkinio žvalgymo kategorija**

Minimali metano žvalgymo kategorija akmens anglių telkinyje „Jas-Mos“ – C.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.10160 – Mitsubishi Corporation/Nippon Telegraph And Telephone Corporation/Industry One JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 63/09)

1. 2021 m. vasario 16 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

— „Mitsubishi Corporation“ (toliau – MC, Japonija),

— „Nippon Telegraph and Telephone Corporation“ (toliau – NTT, Japonija),

— „Industry One, Inc.“ (toliau – „Industry One“ arba JV, Japonija), naujai įsteigta bendrąja įmone.

MC ir NTT įsteigs savarankišką, bendrai kontroliuojamą bendrąją įmonę, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 4 dalyje.

Koncentracija vykdoma perkant įsteigtos naujos bendrosios įmonės akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

— MC: pasaulinė integruota prekybos įmonė, kurianti ir valdanti verslą, susijusį su įvairiomis pramonės šakomis (įskaitant, be kita ko, gamtinių dujų, pramoninių medžiagų, naftos produktų, cheminių medžiagų ir mineralinių išteklių sritis),

— NTT: telekomunikacijų paslaugų teikėja, kurios veikla daugiausia apima šiuos verslo segmentus: judriojo ryšio, regioninio ryšio, tolimojo ryšio ir tarptautinio ryšio, duomenų perdavimo ir kt. verslą,

— „Industry One“: IT konsultavimo ir platformų paslaugų teikėja Japonijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ([2]) reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).
([2]) OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10160 – Mitsubishi Corporation/Nippon Telegraph And Telephone Corporation/Industry One JV

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimo apie vyno sektoriaus produkto specifikacijos standartinio pakeitimo patvirtinimą paskelbimas pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 17 straipsnio 2 ir 3 dalis

(2021/C 63/10)

Šis pranešimas skelbiamas pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 ([1]) 17 straipsnio 5 dalį.

PRANEŠIMAS APIE STANDARTINIO PAKEITIMO PATVIRTINIMĄ

„TERRE ALFIERI“

PDO-IT-A1241-AM02

Pranešimo data: 2020 m. lapkričio 24 d.

PATVIRTINTO PAKEITIMO APRAŠYMAS IR PAGRINDIMAS

1. **Nuoroda ir vynai. Tradiciniai terminai**

a) Kaip nurodyta galiojančiuose įstatymuose, nuoroda „Denominazione di origine controllata e garantita“ (DOCG) (liet. „Registruota ir garantuota kilmės vietos nuoroda, RGKVN) suteikiama vynams, kuriems prieš ne mažiau kaip septynerius metus suteikta registruota kilmės vietos nuoroda ir kurie laikomi turinčiais ypatingą vertę dėl būdingų kokybinių savybių (palyginti su panašių vynų vidutinėmis savybėmis dėl tradicinių gamtinių, žmogiškųjų ir istorinių veiksnių) bei įgytos komercinės reputacijos. Taigi, praėjus vienuolikai metų po to, kai vynams „Terre Alfieri“ buvo suteikta SKVN, jiems pradėtas taikyti tradicinis itališkas terminas „Denominazione di origine controllata e garantita“ (DOCG), atspindintis jų nacionaliniu ir tarptautiniu lygmeniu įgytą reputaciją bei vertę.

Keičiamas bendrojo dokumento 1.3 skirsnio „Kita informacija. Tradiciniai terminai“ a punktas ir atnaujinami specifikacijos straipsniai, kuriuose terminas „Denominazione di origine controllata“ („Registruota kilmės vietos nuoroda“) nuo šiol keičiamas terminu „Denominazione di origine controllata e garantita“ („Registruota ir garantuota kilmės vietos nuoroda“).

b) Kategorijoje „1. Vynas“ jau gaminamų vynų rūšims numatoma taikyti terminus „Superiore“ ir „Riserva“. Dėl klimato kaitos, pasireiškiančios ilgesne vasara ir aukštesne temperatūra, didėja cukraus koncentracija vynuogėse, taigi ir potenciali alkoholio koncentracija, todėl pagaminami vynai yra tinkamesni brandinti. Taigi buvo nuspręsta geriau apibrėžti vynų, kuriuose alkoholio kiekis didesnis, ir tradiciškai brandinamų vynų gamybą, siekiant geriau atskleisti vynų su SKVN „Terre Alfieri“ įvairovę, išplėsti produktų asortimentą ir užtikrinti visapusiškesnę jų pasiūlą rinkoje.

Keičiamas bendrojo dokumento 1.3 skirsnio „Kita informacija. Tradiciniai terminai“ b punktas ir atnaujinami specifikacijos 1–6 straipsniai.

([1]) OL L 9, 2019 1 11, p. 2.

2. **Vyno (-ų) aprašymas**

a) Buvo pridėti vyno rūšių „Terre Alfieri“ *Arneis Superiore*, „Terre Alfieri“ *Nebbiolo Superiore* ir „Terre Alfieri“ *Nebbiolo Riserva*, įskaitant kategoriją „Vigna“, aprašymai.

Tuo siekiama išsamiau aprašyti, kaip gaminami vynai su šia SKVN, kuriems būdingi didesni analitiniai parametrai, tokie kaip didesnė alkoholio koncentracija ir (arba) ekstraktų kiekis ar didesnis tinkamumas brandinti; tai pirmiausia pasakytina apie raudonuosius vynus, kurie gali turėti ne tik gamybai panaudotų vynuogių ypatybes, bet ir iš medžio statinių perimtų poskonių.

b) Numatytas visų rūšių vynų mažiausias bendrasis rūgštingumas tiekiant vartoti – 4,5 g/l vietoj 5 g/l.

Motyvai: dėl klimato kaitos vynuogės prinoksta anksčiau, o dėl fiziologinių procesų sumažėja jų bendrasis rūgštingumas. Taigi buvo nuspręsta, kad tinkama, remiantis vynų su SKVN gamybos duomenimis, atnaujinti šį visų rūšių parametrą ir sumažinti jo minimalią vertę iki 4,5 g/l.

Keičiamas bendrojo dokumento 4 skirsnis „Vynų aprašymas“ ir specifikacijos 6 straipsnis.

3. **Didžiausia išeiga**

Buvo patikslinta naujųjų vyno rūšių „Terre Alfieri“ *Arneis Superiore*, „Terre Alfieri“ *Nebbiolo Superiore* ir *Riserva* didžiausia išeiga.

Kalbant apie kategorijos „Superiore“ vynus, numatyta mažesnė bazinių rūšių vynuogių išeiga iš hektaro, siekiant pagerinti gaminamų vynų, kuriems būdingi stipresni ekstraktai ir didesnė alkoholio koncentracija, kokybę.

Keičiamas bendrojo dokumento 5 skirsnio b punktas „Didžiausia išeiga“ ir specifikacijos 4 straipsnis.

4. **Vynuogininkystės standartai**

Padidinta natūrali alkoholio koncentracija tūrio procentais: atsižvelgiant į dabartinę klimato kaitą ir vyno rūšies „Terre Alfieri“ *Arneis* gamybai skirtų vynuogių natūralią alkoholio koncentraciją tūrio procentais, buvo nuspręsta atnaujinti šį analitinį parametrą, padidinant jį nuo 11,00 tūrio proc. iki 11,50 tūrio proc.

Dėl šio pakeitimo keičiamas produkto specifikacijos 4 straipsnis.

5. **Vynininkystės standartai**

a) Panaikintas bazinės vyno rūšies „Terre Alfieri“ *Arneis* tiekimui rinkai taikytas terminas (4 mėnesiai po vynuogių derliaus metų lapkričio 1 d.), nes gamintojai mano, kad šio laikotarpio nustatymas yra nenaudingas komerciniu požiūriu.

b) Naujosios rūšies „Terre Alfieri“ *Arneis Superiore* vynui nustatytas privalomas ne trumpesnis kaip 6 mėnesių brandinimo laikotarpis. Rūšies „Terre Alfieri“ *Nebbiolo Superiore* vynui nustatytas 12 mėnesių brandinimo laikotarpis, iš jų ne trumpiau kaip 6 mėnesius jis turi būti laikomas medinėse statinėse. Galiausiai rūšies „Terre Alfieri“ *Nebbiolo Riserva* vynui nustatytas privalomas ne trumpesnis kaip 24 mėnesių brandinimo laikotarpis, iš jų ne trumpiau kaip 12 mėnesių – medinėse statinėse. Galiausiai pažymima, kad šių rūšių vynų brandinimo laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo vynuogių derliaus metų lapkričio 1 d.

Dėl šių pakeitimų keičiamas produkto specifikacijos 5 straipsnis.

6. **Vynuogių auginimo vieta. Formos pakeitimai**

Buvo nuspręsta, kad, siekiant aiškumo, derėtų bendrajame dokumente tiksliai apibrėžti vynuogių auginimo teritoriją, aprašytą specifikacijoje („Vynuogių auginimo geografinė vietovė“). Tai formos pakeitimas, kuriuo auginimo vietovės ribos nekeičiamos.

Dėl šio pakeitimo keičiamas bendrojo dokumento 6 skirsnis „Nustatyta geografinė vietovė“.

7. **Kitos sąlygos. Formos pakeitimai**

Į bendrojo dokumento skirsnį „Kitos sąlygos“ įtrauktos nuostatos, kuriomis nukrypstama nuo reikalavimų vyną gaminti nustatytoje geografinėje vietovėje ir pilstyti nustatytoje vietovėje. Šios sąlygos jau buvo nustatytos gamybos specifikacijoje tuo metu, kai buvo suteikta SKVN „Terre Alfieri“ (2009 m.), bet dėl redakcinės klaidos į bendrąjį dokumentą jos nebuvo įtrauktos. Taigi atliktas formos pakeitimas.

Dėl šio pakeitimo keičiamas bendrojo dokumento 9 skirsnis „Kitos sąlygos“, o produkto specifikacija nekeičiama.

8. **Kiti formos pakeitimai**

– Iš bendrojo dokumento 6 skirsnio išbrauktas tekstas „Žemės ūkio, maisto ir miškininkystės politikos ministerija turi teisę ministro nutarimu pakeisti mažiausio bendrojo rūgštingumo ir mažiausio becukrio ekstrakto kiekio apribojimus“, nes ši nuostata nebeatitinka galiojančių teisės aktų.

— Specifikacijoje atnaujinta keletas nuorodų į teisės aktus.

— Atnaujintos bendrojo dokumento skirsnio „Kita informacija. Kontaktiniai duomenys“ nuostatos dėl 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3 ir 1.2.5 punktų.

BENDRASIS DOKUMENTAS

1. **Produkto pavadinimas**

Terre Alfieri

2. **Geografinės nuorodos tipas**

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda

3. **Vynuogių produktų kategorijos**

1. Vynas

4. **Vyno (-ų) aprašymas**

„Terre Alfieri“ Arneis

Spalva: įvairaus intensyvumo šiaudų geltonumo, kartais su auksiniais atspalviais.

Aromatas: subtilus, kvapnus, kartais gėlių kvapo.

Skonis: sausas, maloniai kartus.

Mažiausia visuminė alkoholio koncentracija – 12,00 tūrio proc., taip pat ir rūšies „Vigna“.

Mažiausias becukrio ekstrakto kiekis – 16,0 g/l, taip pat ir rūšies „Vigna“.

Kiti analitiniai parametrai, kurie nėra nurodyti toliau pateiktoje lentelėje, atitinka nacionalinės ir ES teisės aktuose nustatytus apribojimus.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

„Terre Alfieri“ Arneis superiore

„Terre Alfieri“ *Arneis superiore*, įskaitant rūšį „Vigna“

Spalva: įvairaus intensyvumo šiaudų geltonumo, kartais su auksiniais atspalviais.

Aromatas: subtilus, kvapnus, kartais gėlių kvapo.

Skonis: sausas, maloniai kartus.

Mažiausia visuminė alkoholio koncentracija – 12,50 tūrio proc.; rūšies „Vigna“ – 12,50 tūrio proc.

Mažiausias bendrasis rūgštingumas – 4,5 g/l.

Mažiausias becukrio ekstrakto kiekis – 17,0 g/l.

Kiti analitiniai parametrai, kurie nėra nurodyti toliau pateiktoje lentelėje, atitinka nacionalinės ir ES teisės aktuose nustatytus apribojimus.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

„Terre Alfieri“ Nebbiolo

Spalva: rubino raudonumo, brandinant virstanti granatų raudonumo spalva.

Aromatas: būdingas vynuogių veislei, subtilus, kartais su žibuoklių pokvapiu.

Skonis: sausas, visapusiškas, darnus.

Mažiausia visuminė alkoholio koncentracija – 13,00 tūrio proc; rūšies „Vigna“ – 13,00 tūrio proc.

Mažiausias bendrasis rūgštingumas – 4,5 g/l.

Mažiausias becukrio ekstrakto kiekis – 22,0 tūrio proc.; rūšies „Vigna“ – 23 g/l.

Analitiniai parametrai, kurie nėra nurodyti toliau pateiktoje lentelėje, atitinka nacionalinės ir ES teisės aktuose nustatytus apribojimus.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

„Terre Alfieri“ Nebbiolo Superiore

„Terre Alfieri“ *Nebbiolo Superiore*, įskaitant rūšį „Vigna“

Spalva: rubino raudonumo, brandinant virstanti granatų raudonumo spalva.

Aromatas: būdingas vynuogių veislei, subtilus, kartais su žibuoklių pokvapiu.

Skonis: sausas, visapusiškas, darnus.

Mažiausia visuminė alkoholio koncentracija – 13,50 tūrio proc; rūšies „Vigna“ – 13,50 g/l.

Mažiausias bendrasis rūgštingumas – 4,5 g/l.

Mažiausias becukrio ekstrakto kiekis – 23,0 g/l.

Analitiniai parametrai, kurie nėra nurodyti toliau pateiktoje lentelėje, atitinka nacionalinės ir ES teisės aktuose nustatytus apribojimus.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

„Terre Alfieri“ Nebbiolo Riserva

Spalva: rubino raudonumo, brandinant virstanti granatų raudonumo spalva.

Aromatas: būdingas vynuogių veislei, subtilus, kartais su žibuoklių pokvapiu.

Skonis: sausas, visapusiškas, darnus.

Mažiausia visuminė alkoholio koncentracija – 13,50 tūrio proc; rūšies „Vigna“ – 13,50 tūrio proc.

Mažiausias bendrasis rūgštingumas – 4,5 g/l.

Mažiausias becukrio ekstrakto kiekis – 23,0 g/l.

Analitiniai parametrai, kurie nėra nurodyti toliau pateiktoje lentelėje, atitinka nacionalinės ir ES teisės aktuose nustatytus apribojimus.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia visuminė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais viename litre)	
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

5. **Vyno gamybos metodai**

a) *Specifiniai vynininkystės metodai*

NĖRA

b) *Didžiausia išeiga*

„Terre Alfieri“ *Arneis*

10 000 kg vynuogių iš hektaro

„Terre Alfieri“ *Arneis*, įskaitant rūšis „Superiore“ arba „Vigna“

9 000 kg vynuogių iš hektaro

„Terre Alfieri“ *Nebbiolo*, įskaitant rūšį „Riserva“

8 500 kg vynuogių iš hektaro

„Terre Alfieri“ *Nebbiolo Superiore*, įskaitant rūšis „Vigna“ ir „Nebbiolo Riserva Vigna“

7 500 kg vynuogių iš hektaro

6. **Nustatyta geografinė vietovė**

Vynams su registruota ir garantuota kilmės vietos nuoroda „Terre Alfieri“ gaminti skirtos vynuogės auginamos visoje toliau išvardytų savivaldybių administracinėje teritorijoje: Asčio provincijai priklausančių Antinjano, Čele Enomondo, Čisterna d'Asčio, Reviljasko d'Asčio, San Damjano d'Asčio, San Martino Alfjerio, Tiljolės komunų ir dalies Kuneo provincijai priklausančių Kastelinaldo, Govonės, Maljano Alfierio ir Priokos komunų, kurių riba apibrėžta taip:

pradedant nuo Asčio ir Kuneo provincijų sankirtos, esančios tarp San Damjano d'Asčio, Govonės ir Priokos komunų, Govonės komunoje esančioje *Bricco Genepreto* vietovėje, eina į *Montebertola* vietovę vedančiu keliu iki sankirtos su Kravjano keliu, o nuo jos tęsiasi į rytus iki Govonės kapinių. Po to eina į pietryčius nuo provincijos kelio Govonė–Prioka per San Pjetro di Govonės vietovę ir palei kelią tęsiasi į pietryčius iki sankirtos su provincijos vietinės reikšmės keliu Nr. 2 (anksčiau Nr. 231), esančiu jau Priokos komunos teritorijoje. Tada tęsiasi į pietus nuo šio kelio iki sankryžos su *via Pirio* gatve ir pietryčiuose pasiekia *Madonnina* vietovę provincijos kelyje Prioka–Maljano Alfjeris. Toliau riba eina palei kelią iki *San Bernardo* vietovės Maljano Alfjerio komunos teritorijoje, o tada tęsiasi į pietvakarius nuo provincijos kelio Kastelinaldas–Prioka–Maljanas iki *San Michele* vietovės Kastelinaldo komunoje ir sankirtos su Leskėjos keliu. Tada riba tęsiasi į pietryčius link savivaldybės reikšmės kelio, vedančio į kapines, iki *Santa Maria* vietovės, esančios netoli bažnyčios, kuri yra Maljano Alfjerio komunos teritorijoje (ties 196 m aukščio žyma). Toliau riba eina į pietryčius palei vadinamąjį *strada della Moisa* kelią ir į pietus nuo jo iki San Pjetro kaimo (214 m aukščio žymos), o tada tęsiasi iki *San Carlo della Serra* vietovės ir Kastanjito komunos ribos. Po to tęsiasi palei šią ribą į rytus iki sankirtos su krašto keliu Nr. 231 Astis–Alba, į šiaurės rytus nuo šio kelio link Asčio, kol kerta Tanaro upę Govonės komunos teritorijoje. Galiausiai riba tęsiasi į rytus nuo šios upės iki Asčio ir Kuneo provincijų sienos, tarp Govonės komunos ir San Martino Alfjerio savivaldybių.

7. **Pagrindinės vyninių vynuogių veislės**

'Arneis B.'

'Nebbiolo N.'

8. **Ryšys (-iai) su geografine vietove**

SKVN „Terre Alfieri“

Nuoroda „Terre Alfieri“ yra susijusi su komunų bendrijų „Comunità collinare Colline Alfieri“ ir „Roero tra Tanaro e Castelli“ teritorijose auginamų vynuogynų plotais. Aptariama vynuogininkystės teritorija yra labai vertinga ir svarbi Asčio kaimiškosios tradicijos ir kultūros dalis, todėl dabar ši provincija turi vartotojų labai vertinamą tradicinę vynuogių veislę.

Dėl vietos vyndarių atkaklumo buvo išsaugota veislė ‘Arneis’ ir veislės ‘Nebbiolo’ auginimo tradicija, kurios yra naujosioms kartoms perduodamo paveldo dalis.

9. **Kitos pagrindinės sąlygos (išpilstymas, ženklinimas, kiti reikalavimai)**

Nukrypti leidžianti nuostata dėl gamybos nustatytoje geografinėje vietovėje

Teisinė sistema:

Europos Sąjungos teisės aktai

Papildomų sąlygų rūšis:

Nukrypti leidžianti nuostata dėl gamybos nustatytoje geografinėje vietovėje

Sąlygos aprašymas:

Vynai su registruota ir garantuota kilmės vietos nuoroda „Terre Alfieri“ turi būti gaminami vietovėje, kurioje užauginamos vynuogės. Gamyba taip pat gali būti vykdoma visoje Asčio ir Kuneo provincijų administracinėje teritorijoje, kurios dalis yra priskirta gamybos vietovei.

Pakavimas nustatytoje geografinėje vietovėje

Teisinė sistema:

Nacionalinės teisės aktai

Papildomų sąlygų rūšis:

Išpilstymas nustatytoje geografinėje vietovėje

Sąlygos aprašymas:

Vynų su registruota ir garantuota kilmės vietos nuoroda „Terre Alfieri“ pilstymas į butelius turi vykti gamybos vietovėje.

Pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2019/33 4 straipsnio 2 dalį siekiant išsaugoti kokybę, užtikrinti kilmę arba garantuoti kontrolės veiksmingumą, vyno išpilstymas į butelius arba pakavimas turi būti vykdomas minėtoje nustatytoje geografinėje vietovėje. Iš tikrųjų vynų „Terre Alfieri“ gerosios savybės ir konkrečios ypatybės, susijusios su kilmės geografine vietove, geriau užtikrinamos tuo atveju, jeigu vynas išpilstomas į butelius nustatytoje vietovėje, nes visų transportavimo ir pilstymo į butelius taisyklių taikymas ir paisymas yra priskirti visų toje nustatytoje vietovėje esančių gamybos ūkių atsakomybės ir profesinės kompetencijos sričiai. Dėl to vyno gamintojams visais etapais taikoma kompetentingų įstaigų atliekamų patikrų sistema yra veiksmingesnė tokioje nustatytoje vietovėje kaip ta, kuriai taikoma SKVN „Terre Alfieri“. Ši nuostata yra naudinga patiems veiklos vykdytojams, kurie suvokia, kad siekiant suteikti vartotojams kilmės, kokybės ir specifikacijos atitikties garantijas ir taip pagerinti nuorodos įvaizdį bei reputaciją, reikia išsaugoti nuorodos kokybę.

Nuoroda į produkto specifikaciją

https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/16194

Paraiškos įregistruoti pavadinimą paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2021/C 63/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ([1]) 51 straipsnį per tris mėnesius nuo šio paskelbimo dienos.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„Balatoni hal“

ES Nr. PGI-HU-02470 – 25.5.2018

SKVN ( ) SGN (X)

1. **[SKVN ARBA SGN] Pavadinimas (-ai)**

„Balatoni hal“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis**

Vengrija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**

3.1. *Produkto rūšis*

1.7 klasė. Šviežia žuvis, moliuskai ir vėžiagyviai bei iš jų pagaminti produktai

3.2. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas*

„Balatoni hal“ (Balatono žuvis) yra išskirtinis paprastojo karpio (*Cyprinus carpio L.* 1758) ir paprastojo sterko (*Sander lucioperca L.* 1758), kurie gyvena, yra dauginami ir auginami ūkiuose Balatono ežere arba Balatono ežero baseine (išsamiai nurodytas 4 punkte) ir kurie yra parduodami gyvi arba apdoroti (švieži, atšaldyti arba užšaldyti, paprastai visos žuvies, kartais filė pavidalu), pavadinimas.

a) „Balatoni hal“. Paprastasis sterkas

Paprastasis sterkas „Balatoni hal“ yra sterkų genties (*Sander lucioperca L.*) ešeržuvių šeimai priklausanti žuvis, gyvenanti ir (arba) auginama vien tik 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje (Balatono ežero baseine). Paprastojo sterko mėsa yra balta, liesa, bekaulė ir gero skonio, joje yra mažai riebalų ir daug baltymų. Paprastojo sterko „Balatoni hal“ mėsa laikoma baltesne ir skanesne už upinio sterko mėsą.

Paprastojo sterko „Balatoni hal“ mėsos kokybės parametrai:

— vandens kiekis – 78,0–79,5 proc.,

— baltymai – 19–20 proc.,

— riebalai – 0,5–1,0 proc.

Mažiausias parduoti tinkamo paprastojo sterko „Balatoni hal“ (gyvo, šviežio, atšaldyto arba užšaldyto) svoris – 0,5 kg.

b) „Balatoni hal“. Paprastasis karpis

Paprastieji karpiai „Balatoni hal“ yra karpinių žuvų šeimos karpių genties (*Cyprinus carpio L.*) žuvys, veisiamos vien tik Balatono ežero baseine ir apimančios išimtinai valstybės pripažintų vietos žuvų veislių ‘Balatoni sudár’ ir ‘Varászlói tükrös’ žuvis, auginamas 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje.

([1]) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

Tipiški paprastųjų karpių „Balatoni hal“ veislės ‘Balatoni sudár ponty’ karpių mėsos kokybės parametrai yra šie (vengr. OMMI (Nacionalinis žemės ūkio kokybės kontrolės institutas) 2004 MgSzH (Žemės ūkio tarnyba) 2011, Gorda ir Borbély 2013):

— vandens kiekis – 74,1–77,4 proc.,

— baltymai – 16,6–17,6 proc.,

— riebalai – 4,2–8,0 proc.

Tipiški paprastųjų karpių „Balatoni hal“ veislės ‘Varászlói tükrös ponty’ karpių mėsos kokybės parametrai yra šie:

— vandens kiekis – 73,9–78,3 proc.,

— baltymai – 16,8–17,7 proc.,

— riebalai – 3,5–7,7 proc.

Paprastojo karpio „Balatoni hal“ mėsa yra tvirta, sluoksniuotos struktūros.

Mažiausias parduoti tinkamo paprastojo karpio „Balatoni hal“ (gyvo, šviežio, atšaldyto arba užšaldyto) svoris – 1,5 kg (geriausias – 1,5–3 kg).

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

Geografinėje vietovėje naudoti trąšas siekiant padidinti gamybos kiekį yra draudžiama. Paprastojo sterko „Balatoni hal“ mityba ypatinga tuo, kad žuvų jaunikliai baigiami maitinti zooplanktonu ir pradedami maitinti žuvimi, kai jų kūno ilgis pasiekia 12–15 cm, o tai, palyginti su kitomis žuvimis, įvyksta santykinai vėlai. Balatono ežero baseine turimi pašaro šaltiniai taip pat yra ypatingi – baseino vandenyse gausu paprastųjų aukšlių (*Alburnus alburnus*), paprastųjų karšių (*Abramis brama*) ir paprastųjų vandens ožkų (*Pelecus cultratus*), kurios sudaro didelę paprastojo sterko mitybos dalį (Specziár 2010). Pašaro ištekliai ir jo sudėtis yra panaši visame Balatono ežero baseine. Paprastieji sterkai „Balatoni hal“ nešeriami jokiais pašarų papildais ir jų auginimas grindžiamas vien tik natūraliais daugiausia iš tvenkinių intakų, t. y. Balatono ežero baseino upelių, atplaukiančių žuvų ištekliais.

Paprastieji karpiai „Balatoni hal“ šeriami natūraliais pašarais ir pašarų papildais, susidedančiais iš dviejų pagrindinių sudedamųjų dalių. Pirma sudedamoji dalis – maisto mišiniai (kviečių, kvietrugių ir kukurūzų), o antra – svetimų rūšių moliuskai dreisenos (*Dreissena polymorpha* ir *Dreissena bugensis*). Žuvų augintojai (kuriems išduoti ekologiškos, atrankiosios žvejybos leidimai) nuo mobiliųjų plaustų, įrengtų keliose Balatono ežero vietose (visų trijų baseinų pietinėse pusėse, visų pirma greta žuvų ūkių esančiose vietose), surenka pašarui naudojamą moliuskų biomasę. Moliuskų biomasė, kuri užauga per 8–12 mėnesių, surenkama nuo plaustų ir naudojama pašarui karpių ūkiuose, užtikrinant, kad šių rūšių moliuskai išliktų žuvų ūkio teritorijoje.

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Visi keturi produkto „Balatoni hal“ gamybos proceso veiksmai turi būti atliekami 4 punkte nurodytoje geografinėje vietovėje. Šie veiksmai apima natūralų nerštą, dirbtinį veisimą (inkubatoriuose), auginimą natūraliuose vandenyse ir žuvų ūkyje. Pagal dabartinius teisės aktus nuo 2013 m. gruodžio 5 d. pelaginių žuvų žvejyba Balatono ežere uždrausta. Išimties tvarka ekologiniu ir parodomuoju tikslu leidžiama atrankioji žvejyba (kasmet ungurių gaudyklėmis leidžiama sugauti 3 000 kg karpių ir 500 kg sterkų). Todėl žuvys „Balatoni hal“ visų pirma yra auginamos ūkiuose, tačiau kartais galima įsigyti ir natūralioje aplinkoje užaugintų žuvų, kurios sugaunamos kaip ekologiniais tikslais vykdomos ungurių žvejybos šalutinis produktas.

3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

—

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo taisyklės*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Žuvys „Balatoni hal“ Vengrijoje auginamos toliau nurodytose Balatono ežero baseino vietovėse.

1. Balatono ežere ir jo vandens sistemoje (į teritoriją, kurioje vykdoma žuvivaisos veikla, įtrauktų vandenų plotas – 61 139 ha)

Konkrečiuose Balatono ežero ir jo vandens sistemos vandens telkiniuose:

— visoje Balatono ežero teritorijoje,

— Zalos upės atkarpoje nuo jos žiočių iki Fenėkpustos geležinkelio tilto,

— Hėvizo kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki vietos, nutolusios 50 metrų atstumu nuo Hėvizo ežero užtvankos žemupio pusės,

— Pahoko kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki Hėvizo kanalo,

— Jungtinio juostinio kanalo atkarpoje nuo Barkazo tilto iki Dendešo upelio įtakos,

— Fenvešo kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki Balatonfenvešo siurblinės,

— Vakarų juostinio kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki Palmajoro geležinkelio tilto,

— Rytų Krūmynų kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki kelio, vedančio į Pustaberėnio geležinkelio stotį, tilto,

— Jamos upelio atkarpoje nuo jo žiočių iki Bugasego žuvų tvenkinio šliuzo vartų,

— Tetvešo upelio atkarpoje nuo jo žiočių iki Balatonlelės žuvų tvenkinio šliuzo vartų,

— Kišmetsėšo kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki kelio Nr. 70,

— Kišmetsėšo kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki Solado medinio tilto,

— Lešencės, Kėtiolešo, Tapolcos, Egervyzo ir Burnoto upeliuose ir Egermalomo kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki kelio Nr. 71,

— Šaro ir Ciganio potvynio vandens nutekėjimo kanalų atkarpose nuo privažiavimo kelio Šomodsentpalo iki Vakarų juostinio kanalo,

— Vakarų juostinio kanalo atkarpoje nuo Palmajoro geležinkelio tilto iki Hatarkiulvyzo kanalo,

— Hatarkiulvyzo kanalo atkarpoje nuo jo žiočių iki pagrindinio kelio tarp Marcalio ir Ereglako,

— Ciganio kanale ir

— Rytų Krūmynų kanale.

2. I-ojo etapo Mažojo Balatono vandens apsaugos sistemoje (Hydvėgo ežere, plotas – 2 000 ha)

3. II-ojo etapo Mažojo Balatono vandens apsaugos sistemoje (Fenėko ežere, plotas – 5 110 ha)

4. Marcalio vandens saugykloje (plotas – 407 ha)

5. Foniodo-Zardavaro žuvų tvenkiniuose (plotas – 135 ha)

6. Balatonlėlės-Irmapustos žuvų tvenkiniuose (plotas – 275 ha)

7. Bužako-Ciframalomo žuvų tvenkiniuose (plotas – 138 ha)

8. Balatonsarso-Nadfedelešo žuvų tvenkinyje (plotas – 15 ha)

9. Balatonfeldvaro žuvų tvenkiniuose (plotas – 23 ha)

10. Šomodvaro-Telešo žuvų tvenkiniuose (plotas – 26 ha)

11. Varaslo žuvų tvenkiniuose (plotas – 174 ha)

12. Šiofoko-Tereko žuvų tvenkiniuose (plotas – 36 ha)

5. **Ryšys su geografine vietove**

Produkto „Balatoni hal“ ir geografinės vietovės ryšys grindžiamas produkto kokybe ir reputacija.

Produkto „Balatoni hal“ gamybos vieta yra visų pirma Balatono ežero baseino pietinė ir pietvakarinė dalis. Dabar žuvų tvenkiniai yra įsikūrę plotuose, kuriuose prieš nusausinant Balatono ežerą tyvuliavo įlankos, t. y. buvusio ežero dugno vietoje. Todėl tvenkinių podirvis panašus į Balatono ežero podirvį.

Vietovei būdingas drėgnas žemyninis klimatas, veikiamas Vidužemio jūros klimato. Vidužemio jūros klimato poveikis iš esmės reiškia kritulių pasiskirstymą laiko atžvilgiu – jų per vidutinius metus daugiausia iškrenta dukart (birželio ir rugsėjo mėn.) ir tai yra itin svarbu žuvivaisai. Vietovės klimatas yra drėgnesnis už vidutinį Vengrijos klimatą (per metus iškrenta 620 mm kritulių). Daugiausia lietaus pasitaiko vasaros mėnesiais ir tai yra palankiau žuvivaisai, nes užtikrinamas pakankamas reikiamos kokybės vandens išteklių kiekio papildymas. Ežero baseino teritorijoje įrengtų žuvų tvenkinių intakai paprastai yra trumpi (30–40 km) ir į juos nevalytosios nuotekos neišleidžiamos (Ferincz et al. 2017). Dėl šios priežasties ir dėl to, kad nenaudojamos organinės trąšos, tvenkinių vandens ir nuosėdų sistema yra aerobinė. Todėl juose užaugintos žuvies mėsa yra be pašalinių prieskonių. Vidutinė metinė temperatūra (11,2 °C) taip pat yra aukštesnė už nacionalinę vidutinę temperatūrą, o tai skatina žuvų augimą. Žuvų mėsos sudėčiai įtakos turi keletas aplinkos ir gamybos veiksnių, įskaitant žuvų amžių, rūšį, pašarą ar natūralų pašarą (Trenovszki, 2013), o svarbiausia – pašaro kiekis ir kokybė.

Taip pat labai svarbus veiksnys yra tai, kad saugant vandens kokybę Balatono ežero baseino teritorijoje įrengtuose žuvų tvenkiniuose draudžiama naudoti organines trąšas siekiant padidinti gamybos kiekį (kitose vietovėse tai įprasta praktika). Todėl šiuose tvenkiniuose auginamos žuvys neturi sąlyčio su pašalinėmis skonį gadinančiomis medžiagomis, kurių visada yra organinėse trąšose. Esmines paprastojo sterko „Balatoni hal“ mėsos savybes lemia tai, kad tvenkiniuose yra pakankamai daug tinkamos kokybės vandens (smėlingas lioso tvenkinių dugno dirvožemis, mažas organinių medžiagų kiekis atitekančiame vandenyje), aerobinės ežero dugno nuosėdos ir didelis kiekis bei didelė procentinė dalis šiai vietovei būdingų daugiausia vietinių baltamėsių paprastųjų aukšlių ir kuojų. Gera vandens kokybė ir natūralus žuvų pašaras turi įtakos tam, kad paprastojo sterko „Balatoni hal“ mėsa įgautų sniego baltumo spalvą ir neturėtų pašalinio prieskonio. O sluoksniuotą mėsos struktūrą lemia dideli vandens paviršiaus plotai (ieškodamos maisto žuvys daugiau juda).

Specziáras (2010) nustatė, kad paprastojo sterko „Balatoni hal“ mityba ypatinga tuo, kad žuvų jaunikliai baigiami maitinti zooplanktonu ir pradedami maitinti žuvimi, kai jų kūno ilgis pasiekia 12–15 cm, o tai, palyginti su kitomis žuvimis, įvyksta santykinai vėlai. Balatono ežero baseine turimi pašaro šaltiniai taip pat yra ypatingi – baseino vandenyse gausu paprastųjų aukšlių (*Alburnus alburnus*), paprastųjų karšių (*Abramis brama*) ir paprastųjų vandens ožkų (*Pelecus cultratus*), kurios sudaro didelę paprastojo sterko mitybos dalį (Specziár 2010). Šie veiksniai nulemia ypatingą paprastojo sterko „Balatoni hal“ mėsos kokybę. Paprastojo karpio „Balatoni hal“ mėsa yra tvirta. Savo elastingą konsistenciją mėsa įgauna dėl baltymingo natūralaus pašaro ir natūralaus vandens bestuburių pašaro papildo, nes natūralios maisto medžiagos, kuriose gausu baltymų, turi teigiamos įtakos karpio mėsos kokybei (Balogh, 2015).

Žuvis „Balatoni hal“ yra vienas svarbiausių vietos virtuvės patiekalų. Paprastasis karpis „Balatoni hal“ yra svarbiausia žuvienės „Balatoni halászlé“, gaminamos pagal unikalų ežero baseino kraštui būdingą receptą, sudedamoji dalis.

Šiuolaikinė žuvies „Balatoni hal“ reputacija

— Glaudų Balatono ežero ir paprastojo karpio „Balatoni hal“ tarpusavio ryšį įrodo ir 2019 m. penktą kartą įvykusios tarptautinės Balatono karpių gaudymo varžybos.

— Balatonfiuredo mieste nuo 2015 m. nuolat rengiamas Balatono žuvies ir vyno festivalis. Šio renginio tikslas – padidinti vartotojų informuotumą apie Balatono žuvų produktus ir suderinti vietos žuvų ir vynų vartojimą, sukuriant vietos žuvininkystės ūkiams ir vyno gamintojams skirtą rinką.

— Tinkamai iš karpio „Balatoni hal“ pagaminta Balatono žuvienė (vengr. *balatoni halászlé*) tapo namų virtuvės patiekalo pavadinimu (pvz., http://itthonotthonvan.hu/cikkek/2687482/a_balatoni_halaszle_titka).

— Toliau pateiktame straipsnyje aptariamas ypatingas karpio „Balatoni hal“ skonis ir tradiciniai žvejybos būdai, http://magyarkonyhaonline.hu/magyar-izek/a-balatoni-halak.

— Knygoje „A halfőzés fortélyai a Balaton mentén“ (liet. „Žuvies gaminimo gudrybės Balatono ežero apylinkėse“) surinkta 400 žuvies patiekalų receptų iš 40 aplink Balatono ežerą įsikūrusių miestelių ir kaimelių (Szabó Zoltán, 2014, ISBN 978-963-08-8628-4).

— „Michelin“ žvaigždutėmis įvertintuose restoranuose, įskaitant Budapešto restoraną „Stand“ (virėjai Tamásas Szélis ir Szabina Szulló), karpis „Balatoni sudár ponty“ naudojamas kaip patiekalų sudedamoji dalis – tai nurodyta meniu (https://diningguide.hu/szell-tamas-cikke-halaszlevita-szell-tamas-halaszle-receptjevel/).

Su paprastojo sterko „Balatoni hal“ reputacija susiję istoriniai faktai

— Briuselio mokslininkas Waldmannas 1917 m. žurnalo „Fischerei Zeitung“ 44 numeryje aptardamas Prancūzijos žvejybos klausimus pastebėjo, koks „paklausus Paryžiuje prieš Didįjį karą buvo *fogasch*. Taip vadinamas Vengrijos Balatono ežero sterkas“.

— 1933 m. Austrijos Vyriausybės žvejybos ekspertas Neresheimeris knygoje „Österreichisches Nahrungsmittelbuch“ (liet. „Austrijos maisto kodeksas“) rašė, kad žodis „Fogasch“ gali būti tinkamai vartojamas tik kalbant apie iš Balatono ežero kilusį sterką. Jis pridūrė, kad taip vadinant žuvį vartotojams duodama suprasti, jog žuvis atkeliavo iš Balatono ežero. Jo manymu, tik Balatono ežere sugautas sterkas galėtų teisėtai būti vadinamas „Fogasch“ (liet. sterkas).

— 1931 m. liepos mėn. Paryžiuje įvykusiame Tarptautiniame žvejybos kongrese, Károly'is Lukácsas Balatono sterką įvardijo kaip ypatingą vietinę paprastojo sterko rūšį ir pasiūlė jo taksonominį pavadinimą *Lucioperca sandra varietas Fogas balatonica* (Szári, 1988).

— XX a. ketvirtajame dešimtmetyje bendrovė „Balaton Halászati Részvénytársaság“ (liet. „Balatono žvejybos išteklių bendrovė“) įgijo išskirtines teises naudoti pavadinimą „fogas“ (sterkas), kuriuo buvo apibūdinamas tik Balatono ežere sugautas sterkas. Reikalauta, kad prie produktų siuntų būtų pridedamas Balatono ežero prekių kilmės sertifikatas. 1931 m. Berno tarptautiniame patentų biure buvo įregistruotas mažas išgaubtas metalinis antspaudas, kuris vėliau kaip prekių ženklas buvo tvirtinamas prie eksportuojamo paprastojo sterko žiaunų dangtelio (lot. *opercula*) (Héjjas ir Punk, 2010).

Su paprastojo karpio „Balatoni hal“ reputacija susiję istoriniai faktai

— Kalbant apie karpio svarbą, leidinyje „A Balaton halai“ (liet. „Balatono ežero žuvys“) teigiama, kad karpis yra antroje vietoje tik palyginti su paprastuoju sterku (Lukács, 1936).

— Karpiai buvo dar vienos rūšies žuvys, be paprastųjų sterkų, kurių išteklius Balatono žuvininkystės ūkiai nuo XX a. trečiojo dešimtmečio vykdydami apgalvotą žuvivaisos veiklą siekė didinti.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

https://gi.kormany.hu/foldrajzi-arujelzok.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT